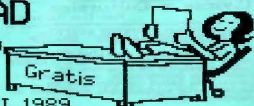
# LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

29 DE ABRIL 1989

VOL. 1 NO. 9 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105




## CONOZCAMOS ALGO DE PUERTO RICO

Puerto Rico...¡Paraíso encantador! Preciosa isla, donde el azúl mar baña sus playas al compás de las olas y el verde prado revive con el rocío de la madrugada.

¡Patria querida, cuna de grandes ilustres y del humilde jibarito! La tierra del "Le-lo-lai" y el famoso "Ay, bendito."

Somos muchos los que decimos, "Soy puertorriqueño y a orgullo lo llevo." Sí, lo llevamos a orgullo, pero, ¿realmente conocemos a Puerto Rico? ¿Conocemos sus bellezas, su arte, su historia, sus lugares pintorescos, todo lo que esta bendita tierra posee? · Verdaderamente, no! Muchos extranjeros conocen más de esta isla, han visto y disfrutado de todo lo bello que posee, que el mismo boricua. Nosotros apenas sí conocemos el pueblo que nos vió nacer. La mayoría emigramos en busca de nuevos horizontes, hacia distintos puntos de los Estados Unidos, sin tener la oportunidad de conocer lo nuestro. Pasado el tiempo, nos acogemos a las costumbres de aquí, dejando atrás todo lo bello que hay en nuestra pequeña isla y poco a poco, día a día, vamos perdiendo el valor de nuestra cultura, nuestra estirpe, y todo heredado de nuestros antepasados. Muchos nos despedimos, sin saber que estamos dando el "último adiós."

Para revivir por un instante la imágen de aquel terruño adorado, hagamos un vuelo imaginario y visitemos algunos de los lugares más famosos y frecuentados por miles, particularmente turistas.

Para comenzar, nos paramos al frente de la Capilla del Cristo, con su altar de plata, localizada en el Viejo San Juan; de ahí seguimos hacia el Castillo de San Felipe del Morro, el cual sirvió de escudo durante guerras, y la Iglesia San José, una de las casas cristianas más antiguas, también en el Viejo San Juan. Dejemos el Viejo San Juan para encontrarnos en el Parque Ceremonial de los Indios, entre Utuado y Ponce. Este parque de ceremonias de los Indios Tibes (año 400 A.D.), recientemente restaurado, es la excavación más antigua en todo el Caribe. En este parque los indios celebraban sus rituales.

Proseguimos hacia el Yunque, situado entre Luquillo y Rio Grande, sólo 35 millas de San Juan. En el Yunque observamos las crujientes cascadas, pájaros raros y densos bosques. Además de bellas orquídeas y otras flores multicolores, haciendo contraste con el verdor del espeso bosque. No podemos dejar Luquillo sin antes visitar su hermosa playa, considerada una de las más bellas de la isla, rodeada por más de 40 kioskos a orillas de la carretera. Aqui usted puede saborear toda clase de antojitos criollos, además del rico coco de agua bien frío.

Ahora llegamos a Las Croabas de Fajardo, lugar muy pintoresco donde usted puede deleitar su paladar una vez más, ésta vez con sus deliciosos

(pase a la página 3 )

## Civicas y Culturales
Por: Luz Marina

### EL HOSPITAL LOURDES AUSPICIA EXAMENES DE DIABETES - GRATIS!!!

El Departamento de Salud Educacional de la comunidad, del Centro Médico Nuestra Señora de Lourdes, en Camden, en cooperación con el Departamento de Salud del Condado de Camden, está auspiciando exámenes de diabetes - GRATIS.

Los mismos se ofrecerán en el primer piso del Centro Médico en el 3er miércoles de cada mes, de 9 - 11 a.m.

Para más información, favor de llamar a Mary Jane Lowton, Rn., al teléfono: 757-3797

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

### AVISOS DEL H.Y.O. (HISPANIC YOUTH-ORGANIZACIÓN)

1) Baloncesto:

El dirigente del equipo de baloncesto, Miguel, y su asistente Carlos, están aún necesitando más miembros para el equipo.
No han respondido como esperábamos. Adelante, muchachos!!! Necesitamos tener un equipo para represen-tar a Camden en la Liga del Congreso de N.J. - P.R.



* * * * * * * * *

2) Circo - Spectrum

Esta actividad es solamente para niños de 12 años de edad o menores. Las reservaciones son limitadas.
Para más información o para registrarse en cualquiera de las actividades, visite el centro, en el 2312 Mickle St. Camden, N.J., o puede llamar al: 964-4802



* * * * * * * * *

3) Karate

A las personas que ya se registraron para las clases de karate, deseamos informarles que la orientación se llevará a cabo el 10 de mayo de 1989, a las 5:30 p.m. Las clases darán comienzo el 17 de mayo de 1989.



* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Si tiene alguna actividad cívica o cultural de interés hispano y desea darla a conocer por este medio, envíela con dos semanas de anticipación a:
La Hispanidad;c/o Cívicas y Culturale
P.O. Box 1190
Camden, N.J., 08105

## Nuestra Gente
Por: Luz Marina

Una de las profesiones más sacrificadas, pero más hermosa, es la medicina. Jóvenes, que a temprana edad sacrifican su juventud y dejan el seno del hogar para internarse en algún punto del mundo para comenzar su carrera, sintiendo una gran nostalgia por todo lo que dejaron atrás.

Estos jóvenes carecen de tiempo para disfrutar de las cosas buenas que la vida nos ofrece. Dignos profesionales que dedican toda una vida al servicio y salud del ser humano. Un bello ejemplo de ésto, lo es la Dra. June C. Vecino.

La Dra. Vecino nació en Cuba. Es casada con el Sr. Antonio (Tony) Vecino y es madre de un hijo habido en el matrimonio, Juan Antonio.

Vecino hizo su concentración en medicina en Cuba y su doctorado en España, con especialización en medicina familiar.

June llegó a los E.U. hacen unos 25 años, ubicándose en New York por un corto tiempo, pasando luego a New Jersey, donde ha residido desde entonces. Su primer experiencia en los E.U. fué en el Hospital General, en Lakeland, N.J. (1964), donde estuvo ejerciendo por espacio de 4 años. Fué en E.U. donde hizo la reválida. En el 1968, comenzó a trabajar en el West Jersey Hospital, hasta el presente. Aquí hizo su internado (como residente).

La Dra. Vecino pertenece a diversas organizaciones, entre ellas: Camden County Medical Society; American Academy of Family Physicians y Cuban Medical Association in Exile. Actualmente está tomando clases de pintura, cuando el tiempo se lo permite. Esto es algo muy distinto para ella, puesto que toda su vida la ha dedicado a la medicina. Como dice ella, "algo muy distinto en mi vida y me sirve de terapia." Como planes futuros tiene mejorar en la pintura.

June es una persona muy excepcional. A pesar de su carrera profesional, posee una gran sencillez y humildad; es amable y cariñosa, particularmente con sus pacientes, a los cuales les brinda un primer lugar. Tanto así, que durante mi entrevista, pude observar su ansiedad por ir a ver a uno de sus pacientes. June es, no solamente un gran médico, sino también una gran madre, esposa e hija.

Sin lugar a dudas, la Dra. June C. Vecino merece ser reconocida como un bello ejemplo de...... NUESTRA GENTE!!!





## CÁPSULAS DE SALUD

Conozca las siete señales de aviso de cáncer

1) Cambios en el funcionamiento habitual de los intestinos o la vejiga

2) Una llaga que no cicatriza

3) Pérdida anormal de sangre o de flujo

4) Dureza o abultamiento en el seno

5) Indigestión o dificultad al tragar

6) Cambios en una verruga o en un lunar

7) Tos o ronquera persistente

**RECUERDE:** Si usted tiene cualquiera de estas señales de aviso, visite a su médico lo antes posible.



## ¿Sabia Usted?

Por: Irene Scott

Uno de los rios más largos del mundo es El Amazona, que desemboca en la parte sur del Océano Atlántico. Otro es El Nilo, que desemboca en el Mediterráneo.

El Rio Amazona mide aproximadamente 4,195 millas de largo, pero desemboca en tantos lugares que el punto de destino es indefinido. Además, debido a las inundaciones y cambios en sus canales, los geógrafos sólo le atribuyen sólo 4,000 millas.

El Nilo media aproximadamenta 4,145 millas de largo antes de la formación de el Lago Nasser, el cual le quitó algunas millas.

## BUSCANDO PAREJA

Soy una jóven extranjera y estudiante de escuela superior. Tengo 16 años; soy bien parecida, mido 5'5", pelo largo, rubio y ojos verdes.

Desearía tener amistad con un jóven hispano, pero que sepa bien el inglés, de aproximadamente 5'7" en adelante, que sea bien serio, inteligente, dulce, guapo, que le guste la música. Debe tener de 17 - 19 años.

Interesado favor de mandar foto a:

La Hispanidad
c/o Buscando Pareja
BP - 008
P.O. Box 1190
Camden, NJ 08105



## .....y, ¿qué dice Alicia?

Hoy, les voy a hablar del Camden de ayer. Tengo muchos años viviendo en esta ciudad; casi la mayor parte de mi vida la he vivido aquí en esta ciudad que tanto adoro. Me he podido dar cuenta que todos los días que pasan, la veo más y más deteriorada, ¡que tristeza me da!!

Yo recuerdo cuando no habia necesidad de ir a Philadelphia o a las tiendas de las afueras de Camden. En la calle Broadway se podía comprar de todo, desde trajes de novia hasta un clavo. El distrito comercial de Broadway era precioso y muy alumbrado. No se veían casas abandonadas o con tablas clausuradas; las calles no estaban nítidas, pero sí bastante limpias. Se podía caminar en Broadway desde el puente hasta el límite de Gloucester.

Hoy en día, con dolor les digo, que ya ni siquiera se puede uno parar en cualquier esquina a esperar transportación pública, especialmente las mujeres. Y si lo hacemos, nos corremos el riesgo de que nos ataquen o de que nos quiten las carteras; o también nos pueden atacar gravemente.

No se veía ese asunto de drogas; hoy en día, la droga está fuera de control y sobre-abusada, y parte de nuestra juventud se está contagiando.

Y para poner la situación peor, hasta el agua que tomamos está contaminada. ¡Pobre de nosotros!!

¿Cómo podemos remediar esta situación? ¿A quién acudimos? ¿Quién nos puede ayudar?

Yo creo que si nos unimos todos los habitantes de Camden, podemos llegar a una solución. ¿No les parece?

Parece mentira que una ciudad tan pequeña como ésta, esté en estas condiciones, sin esperanzas de que en un futuro cercano vuelva a realzarse.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

(viene de la pág. 1)

mariscos. También puede correr en botes y comprar artesanías, hechas por expertos artesanos.

Seguimos hacia La Parguera de Lajas y visitamos la Bahía Fosforescente, que en la obscura noche, la más pequeña ola crea fuegos artificiales, iluminando la bahía; algo muy bello y digno de admirar.

¿Ha visitado alguna vez el Parque de las Cavernas del Rio Camuy? Pues aquí, nos encontramos, (en unas 250 cuerdas de terreno). El mismo está ubicado en predios de terrenos de los municipios de Camuy, Hatillo y Lares, donde existen edificios construidos en materiales naturales, piedras y acrílicos transparentes, rodeados de exhuberante vegetación y adornados con hermosos jardines, piscinas y fuentes. De regreso, nos detenemos por un instante a contemplar el Guajataca. Prosiguiendo hacia la famosa "Cueva del Indio" en Barceloneta. Aquí están aún intactos las cuevas donde habitaban nuestros Indios.

(pase a la pág. 5)

# SU HORÓSCOPO

ARIES (Mar. 21 - Abr. 19)

Hay momentos en que deseas irte lejos de tu hogar. Piensa bien lo que haces. Busca a entender los tuyos y a ver las cosas más positivas.
Tu número: 944

TAURO (Abr. 20 - Mayo 20)

La luz solar y los astros estarán a tu favor en estos meses. No hagas nada contrario a la ley para que todo te salga bien. Di no a la droga y al licor para que tu vida sea sana y próspera.
Tu número: 882

GEMINIS (Mayo 21 - Jun. 20)

En tu vida van a haber muchos cambios. En tu trabajo te van a dar un aumento. Vás a tener un disgusto amoroso que te afectará mucho.
Tu número: 332

CÁNCER (Jun. 21 - Jul. 22)

Te veo un poco disgustado(a) con tu cónyuge. Trata de resolver el problema antes que sea tarde. Busca en ti mismo(a) y verás el porqué todo se ve negativo. Los negocios no te van a ser muy productivos por ahora. Ten paciencia.
Tu número: 001

LEO (Jul. 23 - Ago. 22)

Habrá mejoras en tus negocios o en tu trabajo. Las nubes negras que opacaban tu vida se van extinguiendo y pronto brillará la luz en tu vida. Recibirás muchas cosas buenas.
Tu número: 757

VIRGO (Ago. 23 - Sept. 22)

No desperdicies tu tiempo en cosas que no te son de provecho. Estudia y sé más amable con las personas con quien convives. Aprenderás a vivir mejor y todo te será más favorable.
Tu número: 321

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22)

Los de este signo, si son estudiantes, se les presentan grandes oportunidades para el futuro. No descuiden sus estudios. Los que son casados, pónganse siempre de acuerdo en todo lo que proyecten y tendrán más oportunidades progresivas.
Tu número: 202

ESCORPIO (Oct. 23 - Nov. 21)

Ten cuidado con tu salud en estos meses. No te eches todas las cosas al hombro. Coge la vida más suave y atiende más a los tuyos. Sal un poco con tu familia a pasear o distraerte para que borres esa crisis de opresión que sientes en tu cuerpo.
Tu número 848

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 19)

En estos días tendrás una visita y recordarán mucho los tiempos pasados. Vás a tener un cambio de trabajo. Los negocios serán más progresivos dentro de poco. Vás a tener un premio pronto.
Tu número: 245

CAPRICORNIO (Dic. 20 - Ene. 19)

Tendrás prosperidad y éxito. Muchas cosas ocultas serán descubiertas. Piensa bien lo que haces y cuida tu salud. No te esfuerces mucho.
Tu número: 645

ACUARIO (Ene. 20 - Feb. 19)

Muchos de este signo tienden a ser personas activas y dedicados al arte. De hecho, hay muchas personalidades y artistas que son acuarianos. Tendrán mucho éxito en este año.
Tu número: 006

PISCIS (Feb. 19 - Mar. 20)

Tus caminos se abrirán con la ayuda de Dios. Tus problemas tendrán su fin y tú te verás más tranquila(o). El éxito está en tus manos. Vás a progresar mucho. Ten cautela al guiar.
Tu número: 936

# RINCÓN POÉTICO

EL CIEGO

(Por: Odilia Lebrón)

Es ciego de nacimiento
Porque nunca vió la luz,
Mas está lleno de talento
De gracia y de virtud.

Bueno, dulce, generoso
No conoce la maldad,
Que persigue a los justos
En esta humanidad.

En sus noches de vigilia
Ve imágenes que cruzan,
Que parecen realidad
Y dice dentro de su alma,
"Si algún día, yo viera
y pudiera contemplar,
la fresca naturaleza,
la gente que vive en ella,
los árboles, las palmeras,
la niña de manos suaves
y de larga cabellera".

Hermano, si tienes fé
al escuchar mi poesía,
pide la gracia al Señor
El, con todo su esplendor,
le dará luz a tu vida.








JAMÓN CON PIÑA

Ingredientes:
1 jamón de 7 o 8 libras
1 libra de azúcar negra
clavos de especia
8 ruedas de piña (1 lata)

Procedimiento:

Deje deshielar el jamón, saque de la lata y quite un poco la grasa de los lados. Coloque en un molde llano de budín. Cubra con azúcar por todos lados. Vierta el jugo que trae la piña en el molde. Cueza en horno a 350 grados por 30 minutos. Como 10 minutos antes de sacar del horno, haga sobre la superficie del jamón líneas oblicuas en ambas direcciones (líneas a lo largo y a lo ancho) y entierre los clavos donde se cruzan las líneas. Cubra los lados del jamón con ruedas y medias ruedas de piña. Afirme con palillos de dientes para que no se caigan. Deje en el horno si es necesario unos minutos más.

## BUENO PARA EL VERANO!!!

## OCASIÓN ESPECIAL

Quiero desearle a una amiga, Nereida Rodríguez, un felíz cumpleaño, hoy, día 29 de abril y que siga siendo la bella persona que eres.

Te desea siempre, "Mima"

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

La Hispanidad y todo su personal, desean felicitar a Rafael y Dianne Morales, con motivo de cumplir 12 años de casados, el 30 de abril.

FELIZ ANIVERSARIO!!!

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

La jóven Madeline Rodríguez cumplirá sus 22 años el próximo 2 de mayo.

La felicita, su mamá, Lidia Rivera

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

(viene de la pág. 3)

Dando fin a nuestro viaje imaginario, de nuevo nos encontramos en el Aeropuerto Internacional, Luis Muñoz Marín. Antes de alzar vuelo nuevamente, volteamos, y con una mirada triste, serena y fija, nos despedimos diciendo...."Adiós, Borinquen Querida!"



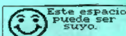
La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105

342-8159



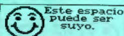
## Clasificados

# FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES


Este espacio puede ser suyo.

Para información llame al

**342-8159**


Este espacio puede ser suyo.

Para información llame al

**342-8159**

RAMÓN ACOSTA M.D.

Pediatria y medicina de Familia

**756-0010**

2 Leonard Ave.
Camden N.J. 08105

**Santana's Grocery**

SE VENDEN PRODUCTOS TROPICALES

601 Norte 5Th St.
Camden NJ 963-1301

MABEL FOOD CENTER
2216 FEDERAL ST.
CAMDEN 966-3348

Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
Prods. de C. América

Al por mayor y detal

**TROCHE REALTY CO.**

2823 Westfield Ave.
Camden NJ 08105
SU REALTOR HISPANO

**963-3300**

DR. WARREN B. MANGEL

MEDICINA Y CIRUGIA DE LOS PIES
* MEDICARE-MEDICAID *
2707 FEDERAL ST.
CAMDEN NJ 08105

**963-0190**

DELGADO'S GROCERY
42 N 26 St.
Camden NJ 08105
Productos GOYA
Atendido por su dueña Esther

**963-1911**

## ℞ Westfield Ave Pharmacy

2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN NJ 08105

**609-966-0100**

**&**

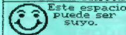
## Northgate Community Pharmacy

NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102

**609-541-8242**

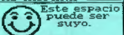
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS

℞ DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA


Este espacio puede ser suyo.

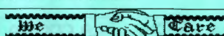
Para información llame al

**342-8159**


Este espacio puede ser suyo.

Para información llame al

**342-8159**




## Map Funeral Homes

4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
**541-0494**

36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
**423-7863**

**365-6066**



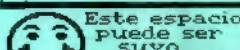
EN MOMENTOS INEVITABLES. ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

## RALF'S PLUMBING AND HEATING

TRABAJOS DE : CALEFACCIÓN, PLOMERÍA Y AIRE ACONDICIONADO
NUESTRA ESPECIALIDAD:
TRABAJOS EN CAÑERÍAS (SEWER) Y PROBLEMAS DE PRESIÓN DE AGUA
TRABAJOS DE CALIDAD
LLAMAR A JUAN, AL



**541-2407**


Este espacio puede ser suyo.

Para información llame al

**342-8159**

SANTOS FOOD MARKET
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08015
Prods. tropicales y buenos sandwiches
**Alicia y Willie**

**964-7337**

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Su centro de reunión social, cívico y cultural. VISÍTENOS!
213 Vine St. Camden
Sr. Juan R. Dones, Dir.

SWISCO & R.C.
Productos en Vinyl y Aluminio. Ventanas, puertas, storm window siding, patios. Todo trabajo garantizado
Estimados Gratis
365-7900 667-3686



## H Y O TEEN CLUB

HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102

Auspiciará un viaje al WILDWATER KINGDOM & DONEY PARK, el domingo 28 de mayo 1989.
Lugar de salida: 2312 Mickle St. Camden NJ
Precio: $20.00-Incluye viaje y entrada a los dos parques Hora: 8:00 am



**964-4802** **964-4802**